2012 1892 ՓԵՏՐՎԱՐ 5 ՉԱՐԵՇՆԻՀ 1309 ՐԵՄԶԻ 18 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐԻ ԹԻՆ

ԱԼՈՒՏԷՈՒ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՈԼԻՍԻԳԻՍԷ ՄԻԼԻՍԷ ԹԻՒՃԱՌԻՍԷ ՍԱՐՐԱՖԻՍԷ ՎԷ ԻԼՄԻՍԷ

ԿԱՊՈՒԷ ՖԻՍՈՒԹԼԱՐԸ

	12 պուէ	6 պուէ	3 պուէ
ՄԻԱՄԱՏՈՂ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹԱՂԹԱԿԱՆ	200 »	100 »	

Մէկ թիւը 20 գրուշ

ԻԼԱՆԱՐ ՖԻՍՈՒԹԼԱՐԸ

Տարեկան, 26 ֆր. ֆրանկ սահիպէ 13 բր. Կիսամեայ սահիպէ 11է 10բ. հա. » Մէկ-սաղ նոգիայա սահիպ պէնպէր մէհմանէն գապուլ օլունմաղ էն սահիպ օլունմայան էվրաղ իսաէ օլունմայան հաղ սաղը.

(صاحب امتیاز: جیوه لکیان)

ԵԼԵՎԱՄԻ ԿԱԶԵԹԱ

جریدهٔ شرقیه

Խմբագրատեղի, Պատասխանատու Գրագրի Եւ հաստատողների նամակները 20 ֆիլզիլիեան մարգարտանման տարը. Գեղեցիկ մեծաքան հագցրնան կազմածները սահիպներէ ազատ. ՅԻԴԻՐԱՆ ՀՈՎՀԱՆԻՍՅԱՆ միւրաճաաթ օրէնք.

ՏԱԽԻԼԻՄԷ

Սաարգամ հաղրէթլերի՝ տիւն Մաղէյէ գազիմէթլէ, պազը երաաթը Սէնիրէյի տրդ ու թէլագրէ էյլէմիքտէն սօնրա Գազը Ալիւէ պիլ ազիմէ պիւտժէ գօմիսիոնրնա բիւսէթ իթմիշ տիր.

—Սիւտէթը մահգուսիլթլէրինն 3ատ 2 գրամնը իքամլ իտէն միճրիմէրին պազը էյլամը միւպարէրէատ վէ սահրեաէ մազհարը ազիվ օլարադ սէպիլէրի թախլիէ գրլընմազտա օլարը կիպի, պունդան պեօյէ հաղրէթը Մահմատմէտն Եվմը վէյատէթինատ տախի օ միսիրլու միւճրիմէրին թախլիէի սէպիլէրինն ուսուլ իթթիհադ իտիմէսի խուսուսրնա իրատէի Սէնիրէ սուտուր իթմիշ տիր.

—Ախերէն Թարաքը հաղրէթը Բատիշահէտն Բուս Բաթրիգի Նէոֆիթոս էֆ. հաղրէթլէրինէ իհսան պուլբլան իթթիհադ նիշանէրնը ալ. Թուն վէ կիւմրիշ միտաեարլարնը Թիւֆէնկիի հաղրէթը Շէհրիարի Ազիզա Ճէլալէտտին բաշա հաղրէթլերի եվվէլքի ադշամ Բաթրէգխանէյէ կէօթիւրիպ Բաթրիգ հաղրէթլերէրէ Թալիմ էյլէմիշ տիր.

—Ֆէրէնճ Թարաքը հաղրէթը Բատիշահէտն Բուս Բաթրիգի Նէոֆիթոս էֆ. հաղրէթլերինէ իհսան պուլբլան իթթիհադ նիշանէրնը ալ. Թուն վէ կիւմրիշ միտաեարլարնը Թիւֆէնկիի հաղրէթը Շէհրիարի Ազիզա Ճէլալէտտին բաշա հաղրէթլերի եվվէլքի ադշամ Բաթրէգխանէյէ կէօթիւրիպ Բաթրիգ հաղրէթլերէրէ Թալիմ էյլէմիշ տիր.

—Տէրսաատէթ նէկիթերրա սէֆարէթինէ Թաին օլանն Սրբ Գրիգորիօս տիրէն Լօնդրատա տիւչար օլարը ինֆլուէնցա խաստալըղընատն պու քէրրէ քէսբէ իքա գաթ իթմէքլէ, պու կիւն եարըն Տէրսաատէթէ կէլմէք իւզրէ Մարիւրատան հարէքէթ ուէֆէ էսքիրէմէսինէ կիսէրէք ուէֆիր էսքուլլահ Խան հաղրէթլերինի զիյարէթ էյլէմիշ տիր.

—Տէրսաատէթ նէկիթերրա սէֆարէթինէ Թաին օլանն Սրբ Գրիգորիօս տիրէն Լօնդրատա տիւչար օլարը ինֆլուէնցա խաստալըղընատն պու քէրրէ քէսբէ իքա գաթ իթմէքլէ, պու կիւն եարըն Տէրսաատէթէ կէլմէք իւզրէ Մարիւրատան հարէքէթ ուէֆէ էսքիրէմէսինէ կիսէրէք ուէֆիր էսքուլլահ Խան հաղրէթլերինի զիյարէթ էյլէմիշ տիր.

—Ամերիկա Թարաքը հաղրէթը Բատիշահէտն Բուս Բաթրիգի Նէոֆիթոս էֆ. հաղրէթլերինէ իհսան պուլբլան նիշանէրնը ալ. Թուն վէ կիւմրիշ միտաեարլարնը Թիւֆէնկիի հաղրէթը Շէհրիարի Ազիզա Ճէլալէտտին բաշա հաղրէթլերի եվվէլքի ադշամ Բաթրէգխանէյէ կէօթիւրիպ Բաթրիգ հաղրէթլերէրէ Թալիմ էյլէմիշ տիր.

—Ֆրանսա Թարաքը հաղրէթը Բատիշահէտն Բուս Բաթրիգի Նէոֆիթոս էֆ. հաղրէթլերինէ իհսան պուլբլան նիշանէրնը ալ. Թուն վէ կիւմրիշ միտաեարլարնը Թիւֆէնկիի հաղրէթը Շէհրիարի Ազիզա Ճէլալէտտին բաշա հաղրէթլերի եվվէլքի ադշամ Բաթրէգխանէյէ կէօթիւրիպ Բաթրիգ հաղրէթլերէրէ Թալիմ էյլէմիշ տիր.

—Ինգիլիզ թարաքը հաղրէթը Բատիշահէտն Բուս Բաթրիգի Նէոֆիթոս էֆ. հաղրէթլերինէ իհսան պուլբլան նիշանէրնը ալ. Թուն վէ կիւմրիշ միտաեարլարնը Թիւֆէնկիի հաղրէթը Շէհրիարի Ազիզա Ճէլալէտտին բաշա հաղրէթլերի եվվէլքի ադշամ Բաթրէգխանէյէ կէօթիւրիպ Բաթրիգ հաղրէթլերէրէ Թալիմ էյլէմիշ տիր.

—Իթալիա տէվլէթինին Տերսաատէթ ժէնէրալ գօնսօլօսը սապրգը օլուպ էնէվա տէվլէթի միւշաբէսի. հանը Մարիրատա ժէնէրալ գօնսօլօսլարընա պուլընան Մ. Սիմանէթ Թի՝ Մ. Մանգարտինն եերինէ Տուլյուն Ուսմիւրէ մեճլիսը իտարէսինատ իթալեան տաինէր վէքեալեթինէ նազ ու թաւին գրլընմբլարը.

Գէլէճէգ սէֆիրը հէտիտի Մ. Հէօրէքա՝ տիւն Գազը Ալիւէ կիսալրէք. Սաարգամ, Տախիրէ վէ Խարիճիրէ նազրլարը վէ Խարիճիրէ միւսթէշարը բաշլար հազարթբյլա, սէքիուպիի Խարիճիրէ Միւնիր պէյ վէ թահրիրատը Խարիճիրէ պաշ քեհթիպէ նուսմ էֆ. Հազարթը, վէ պատէհու իլան սէֆա ըէթխանէսինէ կիսէրէք սէֆիր էսէուլլահ Խան հաղրէթլերի զիյարէթ էյլէմիշ տիր.

—Տերսաատէթ նէկիթերրա սէֆարէթինէ Թաին օլանն Սրբ Գրիգորիօս տիրէն Լօնդրատա տիւչար օլարը ինֆլուէնցա խաստալըղընատն պու քէրրէ քէսբէ իքա գաթ իթմէքլէ, պու կիւն եարըն Տէրսաատէթէ կէլմէք իւզրէ Մարիւրատան հարէքէթ ուէֆէ էսքիրէմէսինէ կիսէրէք ուէֆիր էսքուլլահ Խան հաղրէթլերինի զիյարէթ էյլէմիշ տիր.

—Տերսաատէթ նէկիթերրա սէֆարէթինէ Թաին օլանն Սրբ Գրիգորիօս տիրէն Լօնդրատա տիւչար օլարը ինֆլուէնցա խաստալըղընատն պու քէրրէ քէսբէ իքա գաթ իթմէքլէ, պու կիւն եարըն Տէրսաատէթէ կէլմէք իւզրէ Մարիւրատան հարէքէթ ուէֆէ էսքիրէմէսինէ կիսէրէք ուէֆիր էսքուլլահ Խան հաղրէթլերինի զիյարէթ էյլէմիշ տիր.

—Ինգիլիզ թարաքը հաղրէթը Բատիշահէտն Բուս Բաթրիգի Նէոֆիթոս էֆ. հաղրէթլերինէ իհսան պուլբլան նիշանէրնը ալ. Թուն վէ կիւմրիշ միտաեարլարնը Թիւֆէնկիի հաղրէթը Շէհրիարի Ազիզա Ճէլալէտտին բաշա հաղրէթլերի եվվէլքի ադշամ Բաթրէգխանէյէ կէօթիւրիպ Բաթրիգ հաղրէթլերէրէ Թալիմ

ԱՄԷՐԻԳԱ.

Ամէրիգա մուխպիրմիպին պու քէրրէ մաթպամամբպա եաղտրը պիր մէքթուպ տը.

Գունատ ագտէմ Ինտիանաբօլիս շէհրինտէն եաղտրը[ղ] պիր մէքթուպտա, Ամէրիգատա հիւքմիբամ օլան կրիբ (ինֆլուէնցա) խասթալը[ղ]ը հագդընտա պաղը մալիւմաթ վերիպ, Ամէրիգանրն տիկէր շէհիրլէրինի զիլարէթ իթաքճէ օ եօլտա պաշդա մալիւմաթ վերէճէյիմի տախի վատ իթմիշ խոմ. Գու տէֆտա ի՛ի հաֆթատան պէրու Ամէրիգանրն Լուվիզվիլ շէհրինտէ պուլընմաղը[ղ]ման, մէգքիւր վատրը իճրայա միւսաթաթ խէրիմ.

Լուվիզվիլ շէհրինտէ միւվասէլէթիմտէն պէրու. Էանի չու իքի հաֆթա գարքինտա կիւնէշին զիլարը սալա կէօրմէյիպ, հեր կիւն իչիւն բուսը վէ գարը հավալար օլմագտա տրը. Գարլար օգագլարտա երզրլրզ գալմագտա, վէ սօգագլարը տիկէր շէհիրլէրտէրինէ նիսպէթլէ բէք տար օլմագ հասէպիլէ կէչիպ տէօնլեր էնվամ միւչքիլաթա տիւչար օլմագտա տրբլար. Գարլարը երմէսիպ սօգագլարտա գալմասը վէ հավալարը զալէթ ֆէնա կիթմէսի սէպէպիլէ չէհր բէք ֆէնա պիր հալքէպ իտուպ, պու երիւզտէն կրիբ խասթալը[ղ]ը տէնիլէն իքինէի նեվ գօլերա իսէ չէհրին հեր թարաֆընա սրբալէթլէ պիր չօգ քէտանը աղ պիր միւատէթ զարֆընտա մէզարա էն տիրիյօր. Իչպու խասթալը[ղ]տան տալար ինչէ զենկինլեր՝ խանէլէրինէն արբարը չբդմամագտա վէ պիր թագբմ զենկինլեր տիւչարը խէվֆ օլարագ մուգիմ պուլունաշդալարը չէհիրլէրի թերքլէ Գալիֆօրնիա կիթտիլերինտէն, չիմտի խասթալը[ղ]ն Գալիֆօրնիա եյալէթինտէ տաթի պաշ կէօսթէրտիլի[ր]. վալէթ օլունբյօր.

Տիկեր թարաֆտան պէօլէ պիր միւհլիք խասթալը[ղ]ը՝ Ամէրիգանրն հեր շէհրինտէ եէրլեշմէսիլէ 1893 սենէսինտէ քիւչատ օլընաճագ Զիգակօ սէրկիսի իչիւն պէօլիւք պիր թէհլիքէ օլաճաղը տախի պիր չօգ լարընը տիւչինտիւրիւյօր.

* *

Ամէրիգա շէհիրլէրինի զիլարէթ իթտիրիմ սրբալարտա հեր շէհրին մուխթէլիֆ տավալլերինի թեագիգ իթմիշ իսէմ տէ, իչպու Լուվիզվիլ շէհրինտէ պուլունմագտա իքէն պիր խուսուս բէք զիյատէ նաղարը տիգգիթրմը ճէլպ իթտի.

Շէհրէ տուխուլ իթտիկիմտէ, իլք տէֆա օլարագ շէհրին կաղէթալարընը էլիսէ ալըպ օգուտարը[ղ]մտա, պիր գաչ գըզլար թարաֆընտան չուեօլտա իլանլար վերիլմիշ օլարը[ղ]ը կէօրտիմ.

«Գէնտիմ 18 եաշընտա զալէթ կիւզել պիր գըզը[ղ], վէ ֆիլանճա մէքթեպտէ իքվալը թահսիլ իթմիշիմ. 25000 թալեր բարամ օլարը[ղ]ը հալտէ զալէթ կիւզել պիր ագըրը տէլիգանը իլե էվլենմէք իսթերիմ. չու ատրէսէ միւրաճաաթ օլունա....»

Իչպու շէհրին կաղէթալարընտա հեր վագրթ պու եօլտա իլանլար պուլընը[ղ]յօր. Գունատ սեպեպ իսէ՝ Լուվիզվիլ շէհրինին գըզլարը՝ տիկեր շէհիրլէրին գըզլարընտան կիւզել օլմագտա, պունլար պիր կիւզել տէլիգանը պուլմագդճա էվլենմէյիպ, կաղէթալարա իլանլար վերէրէք պիր կիւզել գօճա պուլագիվմէքտէ օլմալարը տրը.

* *

Լուվիզվիլ շէհրինտէ պու հաֆթա իչինտէ միւճէտտէտէն պինա օլունմը[ղ] պիր ալաթուրգա համմամ ալչարտ[illegible] պէօրիք պիր մէսարիֆլէ մէյտանա կէթիրիլմիշ տիր. Համմամն իչինի պուդու իլե ըսրթմագ իչիւն պիր չօգ տուվարլարը[ղ]ը երիզլինտէն պիր չօգ պօրուլար իլե իսլիմ կէչիրիլմէքտէ, վէ ուֆագ օտա հալինտէ օլան երգանճագ եէրլեր հեր վագրթ իչիւն սրճագ պուլընտրբլմագտա տրբ. Հեր նէ գատար պու համմամ Թիւրքիա համմամը նամը վերիլիյօր իսէ տէ, Թիւրքիա համմամլարընա պէնդեր հիչ պիր հալի օլմալը, անճագ իչինտէ իքի Թիւրքիալը (Խարբութը) էրմենիլեր տէլյէթ՝ կաղէթալար իլե իլան ու իչտէ օլընը[ղ].

Մէրգումսն տիկեր շէհիրլէրտէ օլան զէվճէլերի՝ քէյֆիյէթի կաղէթալարտա միւթալէա իտեր իթմէզ, տերհալ հիւքիւմէթ պալը պալը թէլեկրաֆլար քէչիտե իտերէք, գաթիլը մէրգումսն քէնտի գօճալարը օլարը[ղ]ընը իչար իթմէլերի իւզերինէ, պաշգա գարբսը վէ էա գարբլարը օլուպ սիվալ օլընը[ղ], մէրգումմ՝ պաշգա գարբսը պուլընտրբ[illegible]ընը գաթիէն ինքեար իտեր իսէ տէ, պիր գաչ կիւն սոնրա մէրգուման գարբլար պիզգաթ ճինայէթին վուգու պուլարը[ղ]ը շէհրէ կիտերէք վէ օրանրն հիւքիւմէթինէ միւրաճաաթ իտերէք գաթիլի կէօրմիւլելերինտէ, թանբյարագ ալթքսը տա «պենիմ գօճամարը» տիյէ սահիպ չբգարլար, վէ մէրգումսն քէնտիլերինէ գօճալը[ղ] իթտիկի վագթ քէնտիլերինի տալտի թելեֆ իթմէք իսթետիկինի, վէ ֆագաթ քէնտիլերի տալտա թէտպիրլի վէ ուլանը[ղ] տավրանարագ մէրամը ֆասիտինի իճրայա մէյտան վերմէտիգելերինի հիւքիւմէթ պէյան իտերլեր.

Ճինայէթը վագրա վէ մէրգուման գատընլարը[ղ]ը եէ քտիկէրինէ մուվաֆը[ղ] կէյէն իֆատաթը իւզերինէ մէրգում ճէնթրլմէնին նէ կիպի պիր եատիկար օլարը[ղ] անլաշըլարագ, մահբեմմեճ իտամընա գարար վերիլիր վէ էլեֆթրիզ վասէթաբյա 3 տագիգա զարֆընտա գաթլ ու իտամ օլընը[ղ].

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԷՑԷ

Գու քէրրէ Իսբէնտերիւլ լիմանընա մուվասէլէթ իթմիշ օլան Իթալիա տօնանմասընը 3ունհու գըսը գօմանտանը ամիրալ Թուրի՝ Իթալիա գրալը վէ հիւքիւմէթի նամբանա օլարագ Խրտիվը ճէտիա Ապպաս բաշա հաղրէթլերինի թէպրիքէ մէմուր օլմըշտը.

Խրտիվը միւշարէլեյհ՝ զամէն Իթալիանը էն պէօյիւք նիշանը օլան Անունցիաթա նիշանընը հարգ պուլընը[ղ]ընտան, Իթալիա գրալը՝ միւշարէլեյհէ եէնիտէն հիչ պիր նիշան իհտա իթմէյճէէք տիր.

Եէլէն Հուսա կիւնբէ Թարիւլ Գէլկրատտան պիր վէճէր աթի եաղզըմը[ղ] տը.

«Մգուբչինանը[ղ] կէլեճէք իճթիմայարընտան պիրինտէ, հիւքիւմէթ՝ մէճլիսը մեգզիրէ գրալ Միլանը[ղ] քէնտի խաթթը տեսթիլլե մուհարբեր պիր եվրագը թագտիմ իտեճէք տիր. Գրալը միւշարէլեյհ՝ իչպու եվրագտա, խանէտանը գրալի ազալը[ղ]ը վէ Սբրպ թէպրիլեթի հուգուգընտան գաթիէն վաղ կէչմէքտէ, վէ արթըգ պիր տահա Սբրպիայա տուխուլ իթմէմէյի թէճհհիւտ էյլեմէքտէ տիր. Գէզալիք իչպու եվրագ մուհիպինճէ, գրալ Միլան՝ Սբրպիս-թանտա միւթեսարբրքի օլարը[ղ]ը պիլճիւմլէ էվլաքը մախտուսը գրալ Ալեքսանտրա թերք իթմէքտէ տիր. Եվլաքը մէգզիրէրինին ֆեբաղ ու ինթիգալը մուամէլեսի՝ տեվֆիրը ատիտսի հուզուրընտա իճրա օլընմըշ տրբ.»

* *

Լօնարատան կիւլուա եաղլարը[ղ]ընա կէօրէ, գրալիցա նաթալի՝ քէնտի խաթրրէրէրինին վէ զեվճինտէն այրըլմասը թէֆերրուաթընն նէչրի իչիւն պիր մաթպամաճը իլե իճրատի միւզաքերէ զըմընտա գարիպէն Լօնարատա ազիմէթ իտեճէք տիր. Միւշարէլեյհա գրալիցա՝ Ալեմանիա վէ Ասթրիատա նէչրի զալրը գապիլ պիր թագբմ զալէթ միւհիմմ եվրագը համիլ պուլընմագտա իմիշ.

Ցեյլ Նու կաղէթասընը Վիէննա մուխպիրինտէն ալարը[ղ]ը մալիւմաթա կէօրէ, Զինլիլեր՝ Գաշկար եյալէթինտե սուրէթը խաֆիլետե պիր գալ օրտու թէչքիլիթմէքտէ օլուպ, պունլարը[ղ]ն Բամիր արագիսինի իշղալ իթմէք նիյէթինտե օլարը[ղ]ընա Ռուսիատա չիւպհէ վէ ենանիչէ խուլիյօր իմիշ.

Բարիզտէն չէքիլէն պիր թելեկրաֆա կէօրէ, Ռուսիա Ջարընն Մապէյնինիլերինտէն գօնթ աը Իրէթվիշ՝ էվվէլքի կիւն Բարիզտե վէֆաթ իթմիշ տիր.

Բրէնս Գիզմարգ իչիւն պիր հէյբէլ (արձան) բէրզի զըմընտա թելեքքիւլ իթմիշ օլան գօմիթէ՝ կէչէն բէնճէնպհգ կիւնիւ Գերլինտե Բէյխշթակ մէճլիսի բէիսի Մ. տը Լէվեցօֆը Թահթը բիլասէթինտե ագաբ իճթիմա էյլէմիշ տիր. Իճթիմաը մէգքիւրտե վերիլէն գարար մուճիպինճէ, մագսէտը սեզքիւր իչիւն ճէմ օլընան վէ 100տե 3 ֆաիզի տեվլեթ Թահվիլաթը օլան 1,014,438 մարգ՝ պիր պանգայա եաթբրբլաճագ, վէ միւթեվէֆա իսբէրաթոր Գիրինճի Կրեսօզն զիքրը ճեմիլի իչիւն բէզզի միւթեասիֆլէ մէյտան էյլեմիշ օլան հէյբելի հագգընտա հիչ պիր գարար վերբիմէյճէճէք տիր.

Ցանիմարգա գրալիցասը՝ ինֆլուենցատան միւզտարրզ պուլընը[ղ], աթքպպա՝ միւշարէլեյհանը[ղ] եաշը օլմասընտան գօրգմագտա իմիշլեր.

Ինֆլուենցա խասթալը[ղ]ը Զուրեցերբատա թավուգլարա տախի սրալէթ իտուպ, պիր չօգլարը թելեֆ օլմագտա իմիշլեր.

ՏՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէտավիի խուսուսի՝ իլեթը էֆբէն հէյէ, վէ ալէթը թէնասիպլիյէ տաբր. Գալաթատա քէօբրու պաշը նօմէրօ 8.

ԽՕՍՔ ՄԱԼ

Աա. Գ. Տ. Միրաքէանց յիշմէր

(Յետոյ Նուիրեալն [illegible] ի Իզմիր)

Զեր անիմատա քննգատաութեան ոեր կը դնէ գիս, դժբախտաբար, յարաբերական դրից մէջ հինդլեան էֆ.ի հետ. Զեր «մինչ. գեռ.»ը՝ զոր ամբան չարաչար և անտեղի իմն գործածած եք սակայ Զեր գրութեան մէջ, կը հասատատէ մի բաղդատութիւն իմ և հինդլեան էֆ.ի գործոց մէջ. Այս երկու գործերը միմեանց հակառակ են ի սպառ. հինդլեան էֆ. մեր գործոյն հրատարակութենէն «մի տարի» վերջը հրատարակած է, անուշա նպատակաւ մը, իւր «Ա. տարի Ծրանաբերնէ ի Հայ Թարգմ. Նոր դասագիրքը», զոր դուք (1) դժբախտաբար վերջինն նկատած եք սխալմամբ (և սխալ ըմբռնումն մի՛ ոչ պատուարեր ի հարկէ) և «վեր առած».

Միւս գործերն՝ որ Զեր «վեր առած» դասագրքէն առաջ հրատարակուած են, սորա չարաւնակութիւնն են, թէև ամենքն ալ Ա. տարի կ'ըսուին. հինդլեան էֆ. a, b, c... յուսուցաներ. միայն պատրաստուած տպաքեր ի Հնդիա կրնան ունենալ իւր Ա. տարի «նոր դասագիրքը»ը. Ինչ փոյթ թէ քանի՝ տարի պէտք է a, b, c... ճանչնալ և կարդալ սորվիլու համար... Ցաջողութիւնը կը կախանալ առանձնական խօսքեր, գործեր չինելուն մէջ. իսկ երբ սովորութի (routine) հակառակ ձեռնարկ մը յերեւան գալ, փոթորիկը կը պատի.

Հինդլեան էֆ.ի երկն մեր ունինք մեր մօտ. եթէ a, b, c...ի և արտասանութեանց մասերն, և աւանդման ոճն մեր գործէն բառնանք, հինդլեան էֆ.ի գործն՝ իւր ընթերցման կանոններովն ան. ան, փոքր ինչ նմանութիւն կ'ունենալ մեր գործին հետ. արդէն գիրն ալ չորս ղրուշ է... հետեւապէս,

Երկրորդ. զարմանալի է թէ ինչու Գ. Միրաքէանց այնքան դգուշութեամբ և պատկառանաց կը վարուի հինդլեան էֆ.ի գործին հետ, և կ'սպասէ տեսնել նորա a, b, c... սորվեցնելու համար երկասիրած գործերն ալ, զոր չունի (դարձեալ սխալ հասկացողութիւն).

Ճահագրգռական, ծիծաղաշարժ մասը՝ իւր քննադատութեան, կը կայանայ այս հեռանկատութեան մէջ. Թատերախաղի հանդէսը այս տեղ է.

Իմ գործ անդուռ և անպահպան մի քաղաք է, ուր կրնան խուժել, ասպատակել չատը որպես Գ. Միրաքէանց, և քանդել, ջախջախել ինչ որ յարմար չէ իրենց ճաշակին,

(1) հինդլեան էֆ. զՁեզ անհոգ սխալանքն մը ազատած կը լիներ, եթէ Գերմաներէն գրելու լիներ իւր յառաջաբանը...

---

(98)

ՀԻՊՄԷԹԱՄԻԶ ՊԻՐ ՏԱՎԱ

ՄԻԻԵԼԼԻՖԻ
ԲՕՐԴԻՈՆԻ ՏԷ ՊՕԱՆՕՊԼ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ
ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Զաթէն քէնտի սէրվէթլերի՝ քէնտիլերինի պուլուպ օրթայա չըգարմագ իչիւն Բօպէրթէ եարտըմ իտէճէք իտի.

Ինսան՝ սարի իթմէք իչիւն չոգ ալթուն սահիպի օլմըգտա, քէնտիյի էյիճէ կիզլէյէմէզ.

Ճօն՝ էֆէնտիսինէ մուԹթէֆիգ իւլ էֆքեար օլուպ, պու իքիսի՝ Սիչիլիա ատասընտան պաշլամագա գարար վերտիլէր.

Բօպէրթ՝ Մալթա ատասընտան գաչընը[ղ]յօր իտի, օրատա քէնտիսինի Թանը[ղ]ան օլապիլիր իտի, գիրա միւխթէլիֆ սէպէպլերէ մէպնի ժօրժըն գաթիլերի կիապի քէնտի սէրվէթ ու չախսիյէթինի կիզլէմէկէ մէճպուր իտի.

Ֆիմսէնին պօչպօղաճա սիւվալլերինէ թէսատիֆ իթմէքսիզին քէնտի ալթունը[ղ]յա պէրապէր գարայա չըգապիլմէք իչիւն քէնտիսինէ պիր լիման լազըմ իտի, վէ պօլ ղախչիլ վերէն էճնէ պիլէրէ կէսմիրք գօլճըլարը[ղ]ընն տայմա հիւսնիւ մուամէլէ իթտիքլերինի պիլիր իտի.

Գինաէն ալէյհ Սիչիլիա ատասընա հարէքէթ իթտի, լաքին Գաթան, Մէսինա վէ Բարբաս չէհրլերինի բէյտէրբէյ տօլաշըպ հիչ պիր իպ պուլմատը.

Բօպէրթ՝ մէրճան ավճըսը զանն ալընմագ իչիւն Գալ լիմանընտան հարէքէթ իթմէզդէն էվվէլ պաղը նիւմունէլէր պէրապէր կէօթիւրմէյի տիւչինմիշ օլուպ, թէպտիլը գարար իթմէյի միւնասիպ կէօրմէտի.

Ալթուն իլէ տօլու օլան ֆըչըլար՝ սանտալա սաֆրալը[ղ] իթմէքտէ օլուպ, մէգքիւր ֆըչըլարը սանտալն իչինտէն չըգարմադը քիմսէ տիւչինէմէզ իտի.

Բօպէրթ՝ պու մուվաֆֆագիյէթսիզլիքտէն սօնրա մէէյուս օլմալը, Նաբոլիտէ նախլը մուվաֆֆագիյէթ օլմագա իւմիտ իթտիկինտէն, սէֆինէյի օլ թարաֆա տօղրու չէվիրտի.

Շէհրը մէգքիւրէ միւվասէլէթ իթտիկինտէ, ալաճաղը պաղը մալիւմաթ իւզերինէ արթըգ գաթիէն գարայա չըգմագա գարար վերտիկի թագտիրտէ, օրատագի Գասթէլլամարէ լիմանը կիզլիճէ մալ պօչալթմագ իչիւն քէնտիյէ միւնասիպ կէօրինմէզ օլըրընտան, մէգքիւր լիմանտա տէմիր աթմագա գարար վերտի.

Բօպէրթ՝ պիր վագթ սէվկիւլիւ էլէնի իլե պէրապէր Իթալիայա մուգու պուլան պիր սէյահաթընտա օրատա չոգճա իգամէթ իթմիշ օլըրընտան, մէմլէքէթին սէվահիլինի թանը[ղ]ը, վէ սահիլ իւզերինտէ Գասթէլլամարէ իլե Սօռէնթէ արասընտա միւնասիպ երմի եէր պիլիր իտի.

Բօպէրթ՝ Իթալիանճայը էբէյիճէ սէօյլեր իտի. Ճօն Սլուկ գալըգտա գալը, Բօպէրթ տէ գալինօլարտա, օթէլլէրտէ մէրճան սաթմագ իչիւն Նաբոլի չէհրինի տօլաշմագա չըգտը.

Գու պէհանէ իլե Բօպէրթ՝ օթել խըտմէթճիլէրի վէ տիւքքան ուշագլարը վէ տելլալար վէ էմսալի էշխաս իլե միւնասէպաթտա պուլընը[ղ], զիրա պու ատամար՝ էճենպիլեր հագգընտա չոգ մալիւմաթա մալիք օլուպ, աղզլարընա պիր պալ չալընընճա բէք չոգ էճյլեր սէօյլէմէկէ հազըր տըրլար.

Լաքին Բօպէրթ՝ անլէրտէն չայանը տիգգաթ պիր խապէր վէ մալիւմաթ ալմատը.

Գլուխիւն պու ուշագլարը[ղ]ն զիհնինի իշղալ իտէն հավատիս՝ պիր Ինկիլիզին սուրէթը ֆանիանէտ վէֆաթը մատտէսի օլուպ, մէրգում Ինկիլիզ՝ օ զէման ատթէչլեր Ֆըչըլարը[ղ]ը սըրատա Վէսուվ նամ եանար տաղը[ղ]ը թա եագընընա կիտէրէք թէլեֆ օլմուշ օլմալը, պու հիքայէյէն Բօպէրթէ հիչ պիր թէպլիգի եոգ իտի.

Թէքմիլ պիր հաֆթա պէօյլէճէ պիհուտէ տօլաշըլըգտան սօնրա, Բօպէրթ՝ թէհարիյաթը վագրասընը մուվաֆֆագիյէթինէ իւմիտինի գաթ իթմէյէ պաշլայօր իտի.

Իհթիմալ քի եանըմը[ղ] իտի. Թախմինաթը վագրասը չիւպհէսիզ էսասընտան եանը[ղ] օլըրընտան, աբթըգ եանը[ղ]ը թէսատիֆի օլարագ պիր տօղրու թարիգէ չըգմաղը իւմիտ իտիյօր իտի.

Բօպէրթ՝ սէքիզինճի կիւնիւն ագշամը[ղ]ը մահգուն մահգուն պու մէքթուպտա տալմը[ղ] օլընը[ղ] հալտէ, Նաբոլինին տիշարըսընա Անունճիաթա քէօրրիսինէ չըգան վէ Բօրթիչիտէն պիլմիւրու Գասթէլլամարէյէ գատար տէնիզ պօյնա կէտէն Թարիգ իւզերինտէն եայա եէրիյօր իտի.

Գարանլըգ պասմագտա օլընը[ղ]ընտան Բօպէրթ աճէլէ եէրիյէրէք, Բօրթ տէլիկէյէ նամ քիչիք գասապատան տիշարը չըգարը[ղ]ը սըրատա պիր տիլենճի կէլիպ ֆէնա պիր Իթալիան լիմանը[ղ]յա քէնտիսինէն սատագա իտէճէք.

Մէրգումսն եապանճը[ղ]յա մախսուս թէլեֆֆուզը՝ Բօպէրթին գուլաղընա չարրարը[ղ]ընտան, Բօպէրթ՝ տիլենճիլէ բէք զիյատ տիգգաթլա պաղաը.

Գու ատամ՝ լանթարթիլեր կիպի նիմ չըլագ պիր հալտէ տիլենճիյօր իտի.

Գիլաքիս թէքմիլ կիսինմիշ օլուպ, լաքին բուպաղը եըրթըգ բըրթըգ օլաղընտան, Լօնտրատա Սէն-Թիլ նամ էն սէֆիլ մահալլէսինէ էհալիսի գէյֆէթինէ պէնզէյօր իտի.

Ֆէնա պիր մուչամմա չաբգա՝ պու զարիգ տիլենճինին կէօզլերինէ գատար էնտրիլմիշ օլուպ, եէլգիլ նիմ գաբանմը[ղ] օլըրընտան, եալընը[ղ] եարալը պէրէլ չէնէսի վէ իթի եանտան չաթալ սարը սագալը կէօրիւնիյօր իտի.

Բօպէրթ՝ պու տիլենճի վէ սէրխոչ սիմասընը կէօրիւնճէ միւչվիչ պիր սուրէթտէ խաթրընա պիր չէյ կէլիպ, նէրէլի օլըրընը[ղ] մէրգումա Ինկիլիզճէ պաւալ իթտի.

Սախթէ տիլենճի պաչընը եօգարը գալարարը, գըրթլարընտան պիր նիմա սալըվէրտի վէ եէլգինի գաբամագտա օլան չաբգասընը պիր հըզ իլե կէրիչէ սօղրու աթտը.

Բօպէրթ՝ Իրլանտալը Թայֆա Բատտի Գասանը Թանը[ղ]ը.

. . . . . .

11.

Հապսխանէ բահիալը միհթէրէմինին սէսի զալըֆլամամը[ղ] իտի.

Մահգէմէ, հէյէթը ատու[illegible] վէ էհալի՝ պիր հէյէճանը գալ իլե բահիալը մուամիլէյհի տիյնէմէքտէ օլընը[ղ]ընտան, վագթ կէչէրէք գարանլըգ պասմագ իւզրէ գարարլը[ղ] օլըրընը[ղ] քիմսէ ֆարգ իթմէյօր իտի.

(Ծեվոգ)

եթէ ունին... Իմ գործի դրան

ՏՈՒԲՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԼԻ ՕՍՄԱՆԻԹԼ

Վարիտաթը մուխասէպ իտարէսինէն կէլէն իլան.

Միւսքիրաթ բէսմը պէլիրէսինին 1ինճի թագսիթի միւտտէթի օլան 1308 սէնէսի չէհրը մարթը թէգարրուպ իթմէքտէ օլուռ ղընտան, Ցերսատէթ վէ պիլատը սէլատէ միւսքիրաթ սաթանլարըն՝ Գէյիւէ Նիզամիմէսինին 14ինճի մատտէսի մուհիպինէ միւտտէթը թէէփիյէի նիզամիյէ օլան չէհրը չուպաթ իչինտէ բէսմը պէյիւէյի իլա իլէ միւճէտտէտէն թէզքէրէլերինի ալմադ իւզրէ Նիզամիմէի մեզքիւրը 10ընճը մատտէսինին օսն ֆըգրաթը ահքեւամնա թէվֆիգէն գիրը օլուռան չէհրը մարթ հուլուլինտէն էվվել պիզգաթ Գէյիւէ միւսիրիւթինէ միւրաճաաթ իթմէլերի լազմ կէլէճէյի, վէ ըսմը մէզգուրը ախզէյլա միւճէտտէսէն թէզքէրէ իթասընա միւսիրիւթը մուսմիլէյճաա պէս ու միւպաչէրէթ օլունտըղընտան, մէզքիւր մարթ իպթիտասընա տէկին կէլէրկ թէզքէրէ ալմանլար հագլարընտա միւճազաթը նիզամիյէնին պիլախթիսնա իճրա գէրընճաղը մալիւմ օլմագ իւզրէ իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար օլընար.

* *

Թենպէքի պէյիւէ բէսմինին պէհէր սէնէ մարթ իպթիտասընտան էվվել էռանի չուպաթ իչինտէ թէէտիյէի նիզամը իպթիտասընտան օլուռ ղընտան, Ցերսատէթ վէ պիլատը սէլատէ իլէ Գողազ իչինտէ թենպէքի սաթանլարըն՝ իչպու 1308 սէնէսի չէհրը մարթ հուլուլինտէն էվվել Ցերսատէթ Միւսքիրաթ բէսմը միրի վէ պէյիւէ միւսիրիւթ թինէ միւրաճաաթլա բէսմը պէյիւյեւերինի վերիպ թէզքէրէ ալմալարը լազմ կէլէճէյի իլան օլընը.

1 չուպաթ 307 5—2

ԻՆՆԻԼԻԶՆԷՏԷՆ ԹԻՒՐԹՆԷԹԻ ՃԷՊ ԼՈՒՆԴԷԹԻ

Մէքթէպը Գահրիէի Շահանէ ինկիլիզ մուալիմի Ալէքզ էֆ. իլէ մէքթէպը մէզքիւր քիթապէթ մուալիմի Իհսան էֆ. Թարաֆընտան թէրթիպ օլընան իչպու լուդէթ քիթապը՝ 20000ի միթճավուզղուղէ վէ թապրի հավի օլուպ, գրրիպէն մէվզրի ինթիշաբէ վագ օլընագ ադը 7-800 սահիֆէլի թէզքիրիտէճէք օլան իչպու լուդէթ քիթապընն 160 սահիֆէսի թապ օլընմըշ, վէ շիմտիէն թալիպ օլանլար իչիւն Գապը Ալի ճատտէսինտէ 52 նումէրօ Շերքէթը Միւրեթթիպիւ մարթ պասասընտա վէ Ազապ գարուսընտա քիթապճը Սեգրակ էֆ.նին ադրքերինտան Թաչրալար իչիւն 7½ վէ Սթամպոլ իչիւն 5 ղր. պէտել իլէ ասընէ գալա վէ գապուլ օլընմագտա ադը.

3—3

ԻՌԻՍ-ՖԼՕՌ

Բարիզտէ Ա. Գուռժուա վէ Գուսբանեասընըն կիւզէլ բուտրասը.

Բարիզտէքի թէաթրօլարըն վէ պիրնիվէ օյունճըլարա Բարիզ միւթէպէրանընըն գապուլ ինթիկի էէկեանէ բուտրա ադը.

Իչպու կիւզէլլիք բուտրասը Գէյօղլունտա Տօղրու եօլտա աթիսէքի տիւքքան վէ մաղազալատա պուլընը.

Ալէքր Քինտէ
Ն՝ 343տէ Բիկմալիճնտա
Ն՝ 420տէ Խրիսոնի վէ Գուս.տա Գազար Ալէքսանտա (Բուլուգգա)
Ն՝ 303տէ Տըմիլվիլ Ֆլամանտա Բիւշիւք Գօն-Մարչէտտէ
Ն՝ 315տէ Ս Վարիյէթէ
Ն՝ 19տա Գալաթատա Ս Ժէնի

Գէյօղլու իլէ Սթամպօլըն վէ Գալաբագճըլար պաչընըն պվլեիւվէ բռազիլ թալը տիւքքան վէ մաղազալարընտա տախի պուլընը.

Գուքուսը՝ 20 ղր. Քէյաթլա Քիրուխթ օլընը.

ԹԱԶԷ ԵԱՂ

Շիմտիյէ գատար Տէրսաատէթտէ թազէ եաղ օլարագ Էվրօբատան գինէղ Բուրէնէյ կէլէն թազէ եաղլար պուլընըղ, պուհնալար տա իմալէրինտէն 3 իլա 6 հաֆթա ասնա միւշթէրի էլինէ կէնճէրլէր իտի.

Մաէլմէմնունէյէ իսթիխսար օլընտըղընա կէօրէ, պու նօգսան պու քէրրէ Մանառիսթանտա Բէլգա Մէրի Մանտրասը թարաֆընտան իգամա օլընը, մէզքիւր մանտրա՝ հէր կիւն ադրամ էտ Բուրսալը խալա վէ Ռիեմ էռէմնէ Թազէ եաղ կէսնտրմէքտէ օլմաղլա, միւթէրի՝ շիմտի 2-3 կիւնլիք Թազէ եաղ ալագիլիր. Գունտան մատտա իչպու մանտրա՝ Մանառ հիւքիմէթինին օլտըղընտան, ալընան Թազէ եաղը Թէմամըլա խալիս վէ Թէմիզ օլտըղընա շիւպէհ օլընամազ.

Էքզոնօմիք Գոօբէրթիվ Սոսայթի լիմիթէտ գումբանեասընտա, Թիւնէլ չարշըսընտա 18 նօմէրօտա Մ. Հիմիկօֆէնտ,

Գէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 430 նօմէրօտա Տիմիթրագօբուլօ պիրատէրլէրտէ պուլընը.

ՆՈՐ ԹԱՌԱԳԻՐՔ

ՀԱՅԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ

ՑՕՐԻՆԵԱՑ

ՍԻՄՈՆ ԳԱԲԱՄԱՃԵԱՆ

Բառէ 30,000

Տպագր. Նշան Կ. Պէրպէրեան

ՍԱՐՐԱՖԻՅԻ

ԷՎՐՕՊԱ ԳՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 16 փետր.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	95-75
Օսմ. էսհամը աչըլար	18-37
» » գաբանտը	18-45
» » Սէրի Ա	45-
» » » Գ	25 3/8
» » » Ս	18-1/2
Օթօման 1871	3-1/2
Օսմանլը Գանգասը	11 50
Ռուսիա խթիգրաղը	103 1/8
Մըսըր տուլ. մուքթահրաք	95-1/8
» իմթիյազը	098 1/2
Յարբա Սանկէ Մըսըր	94 1/4
Թօլիա իսթիգրաղը	102 1/2
Գուլկար իսթիգրաղը	82 1/2
Դարվէօ Բարիզ 3 ամ վատ	25 40

Բարիզ 16 փետր.

Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	96-
» » 4½ %	105-12½
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլար	18-70
» » գաբանտը	18 70
Մէրի Գ.	25-
» Ս	18 70
Բուսիէլի գամանդիրէրի	75-87½
Օսմանլը Ռէգիսի էսհամը	356-25
» Գանգասը	538 75
Դրէսթ Լիոնէ	780
Ֆրէսի Ֆոնսիէ	1212 50
Գոնթուար տ'էսքոնթ	498-25
Միւէզիզ ագսիօնը	2735
Թթալիա էսհամը	89 37½
Մըսըր ֆինանս. մուքթահրաք	479 37½
Բուրբիկ Թիւրքի	417-50
Էնուան 3 % 1878	316-25
Դարվէօ 3 ամ վատ	25-20

Վիէննա 16 փետր.

Լօնտրա իւզէրինէ գա'զրօ	118-70
Բուսիէլի չըմինտրֆէրի ֆի.	37-50
Օսմանը Բէյժի ագսիօնը	162- 0

ԳԱԼԱԹԱ ԳՈՐՍԱՍԸ

Էսհ. սամ. ամբան ագչ. գաբ.	20 06
» » » էն եիւքսէք	20-07
» » » էն ալչաք	20-05
Գու սապահ աչըլար գ. գ.	20-07½
Թահվիլթը Օսմանիյէ	75 12
» » » էն եիւքսէք	75 15
» » » էն ալչաք	75-10
» » » ուչըլար գ.	75 12
Մէքի Ա.	44 25
» Գ.	25-10
» Ս.	20-07½
Բուսիլի չըմինտրֆէրի	75 25
Ագչէ ֆոռէի	7-
Բէյօր Ղզ.	55
Հէվալէ »	45

ՅԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Իրլէտի ժէնէրալ	7-12
Սթամպօլ ագսիգասը	4-15
Ֆոսֆիթէ ժէնէրալ	4-
Բէյժի ագսիոնը	15-26
Գրուավզ	6-1½

ԱԳՈՒՆԼԵՐԻՆ ՖՈՏՈՒԱԾԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բ.
Գէյօղլ մէջիտիյէ Ֆարգը	108-14
Մէքթալիք »	98-20
Գէչլիք »	102-
Լիքիւիդ »	102-
Թնկիլիզ Լիրասը	109-34
Ֆրանսըզ ալթունը	87-14
Ռ. »	89-30
Դրէսդէն ալթունը	81-10
Գարվօն գայմէսի	9 23

ԹԱՍԱՖԻՕՅԻ ԳԻՆԱՐԸՆԴ

10) լիք գիւզրա	-
50) » »	21-
100) » »	-
500) » »	-
1000)» »	18-
10000)»	17

ԳԱՄԳԻՕ

Լոնտրա	109-7/8
Բարիզ 3 ամ վատէլի	22-92½

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԵՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ
ճանիալը ալիսինտէն

Իւչ եիւզ սէքիզ սէնէսինտէ մէր քէզը եմանէթ իլէ տէվարիրը պէլէտիլէ մուսմէլմէթնատա գուլլանըլմագ իւզրէ միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն միհիմմաթը գրրթասիէնին՝ չէրսիթի վէճհէլ պիլմիւնագատա միւպայեթասը մուգարրեր օլարդրն տան, իթալա թալիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ ագչէլերիլէ պէրապէր վագթ ու զէմանըյլա Շեհր Էմանէթի մեճլիսինէ միւրաճաաթ էլլէմէլերի իլան օլընը.

1 չուպաթ 307. 3—8

Ազգ. Գրադարան

Ազգ. Գրադարան

Ազգ. Գրադարան

Բէօրրիւպաչընտա Ն՝	1 մաղազա	1600	
» »	2 »	1200	
» »	3 »	950	
» »	4 »	875	
» »	5 »	850	
» »	6 »	825	
» »	7 »	675	
» »	8 »	1000	
» »	9 »	825	
» »	10 »	825	
» »	11 »	825	
» »	12 »	675	
» »	13 »	325	
» »	14 »	300	
» »	15 »	400	
» »	16 »	325	
» »	17 »	750	
» »	18 »	400	
» »	19 »	400	
» »	20 »	350	
» »	21 »	850	
Ագսերայա Ն՝	1 տիւքք.	220	
» »	3 »	85	
» »	5 »	85	
» »	116 »	700	
» »	118 »	250	
» »	149 »	200	
» »	153 »	250	
» »	155 »	275	
Գատրըկատա խարապէգէ ա խրրը արսասը		150	
Էյսպատա Եավէտուատա չէշ մէ իթթիսալինտէ սաղիր տիւքքէտան		15	

ՁԷՆՆԷԹՄԷՔԵԱՆ ԲԷՐԹԷՖԻԼՎԱ

Վալիտէ Սուլթան հաղրէթլէրէրին պալէտատ մուհարբէր ագարթը վագֆիյէսի՝ 1308 սէնէսի մարթըն տան իթթիպարէն 1 վէ իյնագրնա կէօրէ 2 վէ 3 սէնէլիքլերի թալիպ էօհսէսինէ իյնար վէ իհալէ գրլընա ճաղընտան մէզքիւր ագարթըն իսթիճարընա թալիպ պուլընանլարրն թարիխը իլանտան իթթիպարէն 307 սէնէսի չուպաթընն 17նճի բազար էրթէսի կիւնինէ գատար մէզքիւր ագարթըն չէհրի 100 ղր.տան զիտե քիրասը օլանլարտան 100տէ 20 վէ անտէն տուն օլանլարտան 100տէ 10 նիսպէթինատ օլարագ բէյ ագչէլերինի միւթասհրպէն պէհէր բազար էրթէսի վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի սատմ կտէն 7յէ գատար էվ գագիր հիւմայուն խազինէ ճէլիէսի Վազիֆէ օտասընտա վագֆը մէզպուր գալմադ ամ վէքեալէթինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի, վէ ագարարթը մէզքիւրէ տեբուինինտէ պուլընան միւթեճիրը սապգէլարը տախի թալիպ օլորգլարը հալտե պէր վէճհը մուհարբէր իյճապ իտէն բէյ ագչէլերիլէ պէրապէր միւպայեւատէ հազրը պուլընալարը վէ գապուլ էյլէմէթլերի սուբէթատ չէհրը չուպաթըն դալէսինատ թահրը իսթիճարընտա պուլընորգլարը տիւքքանլարը թերը ու թախիլէ իթմէյէ մէճպուր օլորգլարը, վէ չարէտ օլ վագթա գատար թախիլէ իթմէզլեր իսէ 307 սէնէսի մարթընտան իթթիպարէն միւրուբ իտէճէք հէր պիր կիւն իչիւն իւճրէթը սապգէտի չէհրիլէ եեվմիէսինին 3 միսլի քէնարիլերինէ թազմին իթտիրիլէրէք ալեուսսու իխրսէ իհտիէճլերի հիհէթլէ եեվմը մէզքիւրէ գատար պիմիւրաճաա մուամլէի լազմէի իկա իթտիրմէլերի, վէ եեվմը մէզքիւրէն սոնրա չէհրը չուպաթըն 19ընճը չարչէնպիհ կիւնիւ սաթ 10ա գատար 100տէ 5 զամմ գապուլ օլընարագ մուսախիբէրէն իհտիի գաթիլեսի իճրա գրլընաճաղը մալիւմ օլմագ իւզրէ իլան օլընը.

5—3

ԿԻՒԶԷԼ ԳՕԳՈՒԼՈՒՐ (Բարֆիւմրի)

ED. PINAUD

PARIS

37, Գուլվար տը Սթրազպուրկ, 37
Բէրլաքէնտէ մաղազասը՝
30, Գուլվար տէ ղ'Իթալիէն, 30

ԷՏ. ԲԻՆՕ

Մաղազասընա մախսուս
ԻՐԻՍՈՐԱՔԻՍԻՆ ԿԻՒԶԷԼ ԳՕԳՈՒԼՈՒՐ
ԻՐԻՍՈՐԱՔԻՍԻՆ Թիւլասա
ԻՐԻՍՈՐԱՔԻՍԻՆ Սապոն
ԻՐԻՍՈՐԱՔԻՍԻՆ Բուսմատա
ԻՐԻՍՈՐԱՔԻՍԻՆ Եաղ
ԻՐԻՍՈՐԱՔԻՍԻՆ Բուտրա
ԻՐԻՍՈՐԱՔԻՍԻՆ Թուալէթ ֆրէքէտ (վինեկր)
ԻՐԻՍՈՐԱՔԻՍԻՆ Գրիլանթին
ԻՐԻՍՈՐԱՔԻՍԻՆ Գազու չրքընը
ԻՐԻՍՈՐԱՔԻՍԻՆ Թուալէթ ֆայը
ԻՐԻՍՈՐԱՔԻՍԻՆ Գազէրիկ

Գուվէթ վէրիսի ԳԷՆԱ ԳԷՆԱ ՍՈՒՅՔ
պայա մախսուս գայիտէի սրհհիպէ

Բարիզին 1889 սէրիսի ուսմանիսի
ՊՈՒՌԷԹԻ

Մէնսիլ իչիսի բէք նէֆիս գոգուլար
Մէսէլա Թէֆիրիք
Գէյազ էլիթրոբ չինէսի — Թէսատրա
Զամբագ բուտրասը (Իրիս)
Բարմ մէնէքշէթ

Մարուլ խիւսուսընտան ապա տապօն թէն բուտրասը
Ցիչ Քէմիզէմկէ վէ տիշ ացրըսընա մախսուս իքսիր.

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱԾՈՒՆ

Թէքբար իլան իլէ Թաղեիրը մուամէլաթ օլընմայա գատար Խանի նագա իլէ Ֆիրուխթ օլընմագ գարտէսի վագ գըլընընճայա տէկին եալընը մահլիւլաթը վագֆիյէտէն հիսսէսատանընն հասագ էլ նիզամ պիլա միւզայէտէ թէֆվիգ իսէճէքլերի հիսսէլի սէքնալէրին՝ նըսֆը մէճիտի 19 ղրուշ վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի էվգաֆը Հիւմայունընն հէր նէվ սուրէթ վէ գուբօնըյլա սաթըլաճագ սրը. Թամմ հիսսէլի օլուպ տա պիմիւզայէտէ սաթըլանլարրն մուաճճէլէսինին նըսֆը լիրա 100 ղր. հիսապը յա լիրա օլարագ վէտիկէր նըսֆը քէզալիք սուրէթ վէ սէրկի գապուլլիյէ իհա լէ գլընաճաղընտան, պու գապիլտէն աթի իւզրիքը մահիւլաթրն մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւտտէթը իլանը պիլիճրա, օլ վէճհէլէ զիյտտ մուրագգամ պէտէլաթ իլէ Թալիպլէրի էօհսէլէրինտէ Թէգարրուր իթմէշ իսէ տէ, պու պէտէլէրին հատտը լայըգընա ատտմը քիֆայէթի հասէպիյէ Թէքբար պիր հաֆթա տտահ Թէմտիտը միւտտէթլէրինյէ իլան ու իչպէսինէ մէճպուրիյէթ հասլ օլմագա, մահլիւլաթը մէզքիւրէյ Թալիպ օլանլարրն իչպու 307 սէնէսի չուպաթընն Յունէի կիւնինէ տէն իթթիպարէն մահը մէզքիւրը 10ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ հուզուրը նէգա ըէթտէ միւզայէտէի ինթիհայէսի սաաթ 6տան 10ա գատար պիմիճրա էրթէսի սալը հէնիւ 100տէ 5 զամմ գապուլ օլընճաղընտան, Թալիպ օլանլարրն գըյմէթը մուխամմէնէլէրինին էօչրինէ մէճպուրիյէթ Թէէմին ագչէլերի իլէ պէրապէր Մահիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի Յունի տէֆա օլարագ իլան օլընը.

..4..10000..9250..10900 (1).— Ահմէտիյէտ Սաֆուլար մահալլէսինտէ Օրթաչէյմէ ճատտէսինտէ Նէսլիխան խաթուն վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 57 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ պիր մըգատար աչէզլըզը միւշթէմիլ վէ չէհրի 60 ղր. քիրալը ախչապ 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնլու. միւնատիսի էօրիհիւ Ահմէտ.

..2..6750..6000..6750.— Ֆաթիհատ Միւֆթի Ալի մահալլէսինտէ Գասասպաշը Զէյնէսի սօգաղընտա Վանի իւշեէյլա Ահմէտ էֆ. վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 266 մէթրօ 1 գրթա արսանրն 3 ռուպ հիսսէսի. էօրիհիւ Ահմէտ.

..35..6000..3000..6000.— Պէյօղլունտա Բանկալթի մահալլէսինտէ Գրնա սօգաղընտա Սուլթան Գալաղիտ Խան վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 114 մէթրօ 1 գրթա արսատ. Հաճի Օսման.

..55..4000..3500..4000.— Սուլթան Գալաղիտատ Գալիչէֆի հասան մահալլէսինտէ Բարմագգարու ճատտէսինտէ Հարէմէյն կէտիքթընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 22 մէթրօ արսատտա մէպնի վէ չէհրի 100 ղր. քիրալը գեբալա միւ Ի էհամմիլ քեարկիր պիր պապ վէ պիլա հավա մաղազանը ռուպ հիսսէսի. Նազիֆ.

..13..1045..1045..1050.— Ֆէնէրատ ճաֆքը Սուպաշը մահալլեսինտէ Եալաղըճը սօգաղընտա խաֆքաֆ Ահմէտ չէլեպի վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 63 մէթրօ պիր գրթա արսանրն 30 հիսսէստէն 5 հիսսէսի. Նազիֆ.

..14..26250..26250..26250.— Թօբխանէտէ Թօսիթօմ մահալլէսինտէ Գօսթանպաշը ճատտէսինտէ մէրհում Ահէմ Ահմէտ աղա վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 72 մէթրօ արսատա մէպնի վէ ֆէվգֆինտէ 4 օտա վէ 2 սուֆա իլէ միւշթէրէք ալտրնրը միւշթէմիլ վէ չէհրի 400 ղրշ. քիրալը քեարկիր պիր պապ ֆրուեան 12 հիսսէ իթթիպարբյա 3½ հիսսէսի. Նազիֆ.

..1..15000..14500..15000.— Գալաթատա Եօլճուզատէ մահալլէսինտէ Թէբսանէ պոյու ճատտէսինտէ էվգաֆը միւթէատիտէ իլէ մախսուր թախմինէն վէ թէրպիէն 91 մէթրօ արսատա մէպնի 9 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 2 քիլէր վէ 1 սարնրճ իլէ 55 նիւսէբօլը մաղազանն հավասընը միւշթէմիլ վէ չէհրի 450 ղր. քիրալը քեարկիր պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիսսէսի. Նազիֆ.

..55..5500..5500..5500.— Գալաթատա Եօլճուզատէ մահալլէսինտէ Իսքէնտէր ճատտէսինտէ էվգաֆը միթէատտիտէ իլէ մախսուր թախմինէն վէ թէրպիէն 33 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 160 ղր. քիրալա միւ Ի էհամմիլ քեարկիր պիր պապ վէ պիլա հավա մաղազանը ռուպ հիսսէսի. Նազիֆ.

..6..1875..1875..2625.— Անատօլը Գավաղընտա Եուչա մէվգիինտէ Սուլթան Սէլիմ Խանը գատիմ վագֆընա մուգաթաաբը վէ աշարը չէրիւլի 1 գրթա չիֆթիլիք տախիլինտէ քեարն եէնլիգատէ Ահմէտ էրշէտ էֆ. վագֆընտան պէրմուճիպը խարիթա միւլք մակէտիք 30 տէօնիւմ պիր գրթա արագինին ռուպ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ.

ԱԹԹՈՒ մասալ, Վ.ԻԷՆ.1883 — ԱԹԹՈՒ մասալ, Բարիզ 1879 Ֆ.Ֆ.

QUINA-LAROCHE

ՇԱՐԱՊԼԸ — ԻՔՈՒՐ

ՔԻՆԱ ԼԱՐՈՇ սահ պիր թէքիպաթ օլմայբզ, թէեադիգաթ վէ մեսաբի հիսսասի սեմիրէսի նէլլ օլմուշ ադը. Իւչ նէվի գընաքգինաղը պիր ադագա ձեր իլէ զայէթ նէֆիս պիր իքսիր թէքթիգ խուլասաթ, եթէ ֆէնա Լարոշն սեբեբաք օլան իւսթիւնլիկինին սրբը ու հիքմէթի պունատա ադը. միւտ թասարլա գալագա թեատրվի օլուռը.

Բարիզատ Յրուս ոսգաղընտա 22 վէ 19 նուսմերօյը մահալլէբատ վէ սաիր եէզանքլարատա.

ՆԻԳՐԻՍ, ԹԱՇ ՎԷ ԵԷԼ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

ԼԻԹԻՆՈՒԶ ՇԻՏԱՐԷՋԻՐ ՕՂԱՄԱՋԼԱՐ

Շ. ԼԸ ԲԻՐՏԻՒԼԼԻ հաղ հալինէ գօնմուշ. Լիթին թունզլարը ադագ ադագ ալընագտա, մէսանէսէքի գում վէթաշլարը խարալա պէրապէր անիսէ սէրքիւգ մահվ խաեր. Պու հալ մէզքիւր թունզլարրն պայէատ մանհարբէր խաթալարգլարա գարրը նէ սեբեբէնէ մուհասիր վէ նարալ օլարդրնը խալագ խաեր.

Բարիզատ ԼԸ ԲԻՐՏԻՒԼԼԻ ՎԷ ԳՈՒՄԱ. վէ եեզանանեէլլարատ.

ՖԱՆԷԼԱ

ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԱՍԼԱՆԵԱՆ ՊԻՐԱՅԷՐԼԷՐ

—

Վ. Ասլանեան պիրատէրլէր՝ Քիւրքճի խանընտա 26 նօմէրօյու մահալտէ Թէէսիս էյլէմիշ օլտրգլարը տոգուսմախանէտէ իսալ իյլէտիքլէրի Ֆանէլա կէօմլէքլերի ենէ Քիւրքճի խանընտա նօմէրօ 15 մաղազատա եաքօտ Գաղզէ գաբուսընտա կէօմրիւք սբրասընտա Ն՝ 44 մաղազատա հէմ Թօքատան վէ հէմ բէրաքէնտէ ֆիրուխթ էյլէմէքտէ օլտրգլարընը բաղէթլու էհալէ իլան իտէրլէր.

Մէզքիւր ֆանէլալարրն՝ կէրէք ուճուզլարը, կէրէք տայանդլարը վէ կէրէք նէֆասէթի՝ էվրօբատան կէլմէ ֆանէլալարա ֆարգ օլտրգընա՝ միւրաճաաթ իտէճէք միւքէրրիլէրին գանի օլաճաղընտա հիչ չիւպհէ եօք ադը.

Գատրելար իչիւն միսօլրգ վէ ֆանէլա կէօմլէքլէր, էրքէքլեր իչիւն քէպա ֆանէլա կէօմլէքլեր վէ իշ տօնլարը վէ չօհուգլար իչիւն տախի կէօմլէքլեր՝ իսթէնիլէն գալընընգտա օլմագ իւզրէ ֆիրուխթ օլընմագտա ադը.

Էօշիւ իլէ եարբմագ իւզրէ սբրարըշմի տախի գապուլ օլընը.

ԱՆԳՐԷ

ԷՍՄԻՒՐ ՎԷ ԻԶՄԻՐԻ ՍԻՒՆՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՐԱՆԵԱՆԱՑԸ

ՎԻԵՆՆԱՅԻ 1888ԷՆ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

	ֆրէ. ֆրանք.
Քէֆալէթի ապէտի 1889 գէտ. 31տէ	91,706,957·75
1890տա սիկուրթա իտիլէն մէպալիկին եէքիւնէք	28,633,360·
» թէտեպէտ օլընան գարար ու զկյանքն եէքիւնէք	1,284,743·
1871—90տա թէտեպէտ օլընան մէպալիկին եէքիւնէք	164,760,218·

Վէճաթ շատա վէրեսինէ իբրամիտ վերիլէք իւզրէ քէնանկի սիկուրթայա գումանրա թէտեպէտ օլընան թէտէրթիւաթ [պենեֆիս] սէնէվի ալընան իւարէթլէրէն 100տէ 25ինէ պալիզ օլմէշ ադը.

Պիր միւատեթը մուայյէնէտ պէրհայաթ գալմագ իւզրէ քէնանկի սիկուրթայա գումանրա թէտեպէտ օլընան թէտէրթիւաթ՝ սիկուրթա իտիլէն մէգտարը սէրմայէլերին 100տէ 41 պուչուգընա պալիզ օլմէշ ադը.

«ԱՆԳՐԷ» սիկուրթա գումանեանսօքնի պալիսա չէրթիթի պէրլիէնէ թթէ տիր.

1.—Պիր միւատեթը մուայյէնէտ իբրամիտ ալմագ իչիւն սիկուրթա [սամուգլարը սերմայէ իչիւն թախսիսաթ, տօթասիսն]։ Մեսելա,

Սէռվի 320.30 ֆրանգլէգ պիր իւմրէթ վերիլմիկի հալտե, պիր եաշընտա էքեն սիկուրթա իտիլէն պիր չօնուգ 20 եաշընը պիմիրտիկտե, 10000 ֆրանգլէգ պիր սերմայէ սեպգինա քեսը խրիսկագ իտեճէք վէ Գումրանեանքն թէտեպէտեպէտ 100տէ 85ինէ հիսսէմնա օլամագ ադը.

Զօնուգլարա սերմայէ թախսիսաթը (սօթասիսն) իչիւն սիկուրթայա եաղլանմարը թէտեպէտեպէտ հիսսէսի օրնա հիսապլա 100տէ 30 օլմէշ վէ 100տէ 41 պուչուգընա գասարը չէգմէշ ադը. Պու հիսապնա մերգում սիկուրթայա եաղլանմարը պէհէր 1000 ֆրանգ իչիւն 415 ֆրանգ տա թէտեպէտեպէտ ալմէշլէրը ադը.

Պարշլէգ ճիւղի պիր սիկուրթա իւմրէթի թէտեպէտ օլընաղը թաստիրատ, վէճաթնատ վերիսեսնէ իբրամիտ վերիլմէք իւզրէ քէնանկի սիկուրթայա գումարլարը վերիքգլերի իւճրէթլէր տատի թէտեպէտեպէտ ալընարիլիրլեր.

Պիլիմէմէ մնաբիճը թանգիլիսէ պալէտատ մուհարբէր իւճրէթլէրէ տատիլ օլընա, պունանատ մատատա գումրանեատ տիկէր պիր լէգ գումրանեանալար կէպի ճարգատա զարար ու գնանալար իչիւն ֆալա բեսմ ադ իմմէզ.

Մուֆէթթիշը սումմի
Ն. Ռաշէնճան

Պիրիմմէ մուլումաթ իչիւն Տէրսատաէթտէ սումմի ատէնթէ Մ. Լիոնել Գոնցիե միւրաճաաթ օլընա.

Գումրանեանքն խարբէքանէսի՝ Պէյօղլունտա Թրքել մէյսանքնատա Մեսէր մոգաղընքն էքիմնի գաթիքնատա ադը.

Գումրանեանքն պանքէրի Մ. Ս. ԱՏԼԷՐ տիր.

ԻՔԻ ԳԱԲՈՒԼԸ ԷՃԶԱԽԱՆԷ

30 սէնէսէն պէրու խըզմէթինտէ միւտավիմ պուլունտըղում Սինապեան Վիչէն էֆ.նին Գաղզէ-Փարուսընտա Համիտիյէ Թիւրպէսի ճատտէսինտէ վագը 32 նումէրօ իլէ մուրագգամ Իքի Գաբուլը տիմէքլէ մասարուֆ վէ մէչհուր էճզախանէսինի պու տէֆա մուամալէյհին վուգուը վէֆաթընտան Նաչի Թահքը խաբէրի միսթագիլէմէ ալմըշ օլմագլա, հէր տիւրլու սայ ու զայրէթլէ մուանթագամ հալէ վագ էթմէշ օլտուղմը՝ կէրէք բազէթլու միւքէրրիլերիմէզ վէ կէրէք ումամ էճալիյէ իլան իթմէքլէ իքթիսար խէրիմ.

Էճզախանէմտէ էվրօբանը խալիս էճզալարը պուլընմագլա պէրապէր, ֆիյաթլարընն էճվէնիյէթինտէն տախի՝ միւրաճաաթ խէճէք օլան զէմանը խօշնուտ օլաճագլարը պէտիրի տիր.

Խալիս պալըգ եաղլարընն հէր նէվի վէ թագէսի, գընաքգնա խիւլասալարը, շարապ վէ շուրուպլարը, ջէլիքի շուրուպլար վէ շարապլար, բէյնէնգլի գաթրան սուլարը, սիսէվի էքսիրլէր, սաբանա շուրուպլարը, հէր նէվի էքսիրլէր, սաչ վէ սագալ պոյալարը վէ տէօքիւլմէմէսի իչիւն սուլար, չօնուգլար իչիւն սոգլուման գուրապիյէլերի վէ զայրիհիւմ վէ զայրիհիւմ մէվճուտ ադը.

Աքբպպի հաղիգատան Տօգթօր Ռաֆայէլեան էֆ.նին հէր կիւն էճզախանէմտէ խասֆա մուայնէ իթմէքտէ օլտուղ կիպի, հէր բէնճէնիպիկ կիւնլերի տախի միհրաբանինէ մէճճանէն պագաճաղը վէ արանրլան թաստիկլերին մահալինէ իրսալ խուլէճէլի իլան օլընը.

Ճորճ Թիլինտիան

ԱԹԹՈՒ մասալ, Բարիզ 1879 Ֆ.Ֆ.

ՊԱՌԱՆՑԱՅԻՆ ԳՈՒՄԱՐ

26 նումէրօ